

Video en Educación Superior

Alberto Ramírez Martinell
Martha Elena Cuevas Gómez
(coordinadores)



Háblame de TIC:

Video en Educación Superior

Volumen 9

Alberto Ramírez Martinell
Martha Elena Cuevas Gómez
Coordinadores

 Editorial Brujas

SOCIAL**TIC**

Video en Educación Superior

Volumen 9 de la Serie Háblame de TIC

Alberto Ramírez Martinell y Martha Elena Cuevas Gómez (Coordinadores)

Este libro ha sido dictaminado por el *Dr. José Ricardo González Martínez* de la Universidad Autónoma de Tlaxcala y la *Dra. Norma Graciela Heredia* de la Universidad Autónoma de Yucatán, académicos reconocidos en el ámbito de la Educación Superior y de la Tecnología Educativa.

Creative Commons 3.5

Diseño y edición de cubierta Sandra Karina Ordóñez y Jéssica López Jácome

Cuidado editorial Clara Saraí Gutiérrez Gálvez

Cuevas Gómez, Martha Elena

Video en educación superior : háblame de Tic 9 / Martha Elena Cuevas Gómez ; Alberto Ramírez Martinell. - 1a ed. - Córdoba: Brujas ; México : Asociación Civil Social TIC, 2022.

212 p. ; 21 x 14 cm. - (Háblame de Tic / 9)

ISBN 978-987-760-500-6

1. Educación. 2. Educación Superior. 3. Educación Tecnológica. I. Ramírez Martinell, Alberto. II. Título.

CDD 378.0028

© Editorial Brujas

© SOCIALTIC

ISBN de la versión impresa: 978-987-760-500-6

ISBN de la versión digital: 978-987-760-501-3

Impreso en Argentina - Printed in Argentina

Este libro se financió con recursos de la Universidad Veracruzana y de profesores de la Universidad Juárez Autónoma de Tabasco.

La comercialización de la versión impresa es exclusiva de la editorial Brujas. Por estar en *creative commons*, la versión digital puede ser descargada de forma gratuita.

Ninguna parte de esta publicación, incluido el diseño de tapa e interior, puede ser reproducida, almacenada o transmitida por ningún medio, ya sea electrónico, químico, mecánico, óptico, de grabación o por fotocopia sin autorización previa del editor.

Queda hecho el depósito que marca la ley 11.723.

1° Edición 2022.

Impreso en Argentina

en coedición con Social TIC, Asociación Civil.

@hablamedetic

www.socialtic.org

SOCIALTIC



www.editorialbrujas.com.ar publicaciones@editorialbrujas.com.ar

Índice general

Presentación	5
Contenido de la obra	9
Diez recomendaciones para la producción de video educativo ..	15
<i>Dr. Alberto Ramírez Martinell</i>	
Mediatización en la Educación Superior: comunicación educativa emergente durante la pandemia.....	45
<i>Dra. Martha Elena Cuevas Gómez</i>	
Gestión tecnopedagógica del video en la educación superior	55
<i>Dra. Elvia Garduño Teliz</i>	
Producción de video educativo para el desarrollo de una práctica de microbiología	79
<i>Dra. Nury Hernández Díaz</i>	
<i>Est. Ma. De los Ángeles Díaz Hernández</i>	
<i>Mtra. Martha Patricia Hernández Lezama</i>	
<i>Mtra. Rocío Ramón Ramos</i>	
Aula invertida durante la pandemia por COVID-19: El caso de la materia de manejo integral de residuos sólidos urbanos y de manejo especial.....	87
<i>Dr. José Ramón Laines Canepa</i>	
El video como recurso educativo en una asignatura del área de Ingeniería en Sistemas Computacionales e Informática Administrativa.....	95
<i>Mtro. José Manuel Rodríguez Hernández</i>	
<i>Dr. Eric Ramos Méndez</i>	
<i>Mtro. Rosalino Ovando Chío</i>	
Videoconferencia para la enseñanza del Chino	103
<i>Mtro. Qihui Zhou (周岐暉)</i>	

Enseñanza de inglés con videoconferencia.....	117
<i>Mtro. Víctor Hugo Ramírez Ramírez</i>	
Usos de la videoconferencia en estudiantes universitarios durante la pandemia	127
<i>Dr. Aurelio Vázquez Ramos</i>	
<i>Mtra. Jessica Badillo Guzmán</i>	
<i>Dra. Francisca Mercedes Solís Peralta</i>	
<i>Dr. Miguel Ángel Casillas Alvarado</i>	
Emociones de estudiantes universitarios al producir video educativo	143
<i>Dra. Sugely López Martínez</i>	
<i>Dra. Ana Rosa Rodríguez Luna</i>	
<i>Dr. Eduardo Salvador López Hernández</i>	
Consumo de videos en el MOOC de saberes digitales para docentes nivel 1	153
<i>Dr. Ricardo Javier Mercado del Collado</i>	
<i>Esp. Nancy Jácome Ávila</i>	
El video en la práctica profesional de los estudiantes universitarios de Gestión Cultural	171
<i>Dra. Aurora Kristell Frías López</i>	
El video en la práctica docente: Un reto de la educación superior durante la pandemia.	185
<i>Dra. Marisa Zaldívar Acosta</i>	
La profesionalización docente en tecnologías de la información y de la comunicación	195
<i>Dra. Doris Laury Beatriz Dzib Moo</i>	
Ficha del autor.....	205

Videoconferencia para la enseñanza del Chino

Mtro. Qihui Zhou (周岐晖)

Universidad de Ciencia y Tecnología de Chongqing, China

Profesor visitante en la Universidad Veracruzana

zhouqh27@163.com

Resumen

La pandemia por COVID-19 hizo que la dinámica de todos los cursos de la Universidad Veracruzana (UV) migrara a la virtualidad. En este capítulo se describe cómo la experiencia del autor, profesor originario de China que en Xalapa dio clase del idioma chino a estudiantes del centro de idiomas de la UV a través de sistemas de videoconferencia de escritorio. Aquí se muestra como el maestro y los estudiantes, de manera pasiva y repentina, cambiaron de la modalidad presencial a la enseñanza en línea mediada por videoconferencias. Las percepciones de los estudiantes, obtenidas a través de una encuesta en línea, devela sus preferencias de herramientas digitales, dinámicas de clase, actividades de clase y razones por las cuales mantenían sus cámaras prendidas o apagadas. En el capítulo se describe el uso de herramientas digitales para la docencia en línea del idioma Chino así como los tipos de interacción entre los estudiantes y el profesor esperados en un curso de nivel básico. Se demuestran las diferencias en el uso de estrategias de enseñanza de idiomas como lengua extranjera en el salón y los paradigmas operativos de la enseñanza en línea.

Palabras clave: Enseñanza de Chino, Videoconferencia, retos, oportunidades y sugerencias

Nota al lector: El artículo fue escrito originalmente en inglés. La versión en español es una traducción de Alberto Ramírez Martinell, coordinador del volumen 9 de la serie Háblame de TIC.

Introducción

Aquí reporto mi primera experiencia como docente de chino como lengua extranjera en la Universidad Veracruzana, institución que cuenta con un convenio de colaboración con mi institución la Universidad de Ciencias y Tecnología de Chongqing, China y que me recibió como profesor invitado en octubre de 2019. A mi llegada a la UV, la dinámica de enseñanza se dio de manera convencional en el salón de clases, pero al cabo de seis meses, inició el confinamiento por COVID-19 y las dinámicas de enseñanza y de aprendizaje se tuvieron que adecuar.

Los objetivos de enseñanza en el curso 1 se enfocan en la pronunciación tonal del idioma y en la construcción de una conversación sencilla en chino. Los libros que utilizamos fueron *Developing Chinese* (发展汉语) versión bilingüe en chino e inglés y el chino de hoy (今日汉语) versión bilingüe en chino y español. Durante ese periodo inicial, se siguió un método comunicativo y neurolingüístico en el que la interacción frecuente en el salón era esencial. Los estudiantes debían repetir oraciones en chino de manera oral siguiendo la entonación del profesor y sus expresiones faciales. Los estudiantes mostraron gran interés en esta dinámica y al concluir el curso, en febrero de 2020 lograron expresarse en chino. Las actividades tradicionales funcionaron bien en el aula. Los estudiantes participaron activamente al escribir los caracteres chinos en el pizarrón, al trabajar los diálogos en parejas y al repetir de manera coral las oraciones que proponía el profesor. La enseñanza presencial es eficiente para revisar la postura de los labios y corregir la pronunciación de los estudiantes. La presencialidad es conveniente pues el maestro puede mostrar la posición de la boca y la lengua al pronunciar algunas palabras.

Escribir caracteres chinos no es una tarea sencilla para los estudiantes mexicanos. Los trazos son importantes y seguir el orden y las reglas es fundamental. Cuando los estudiantes inician el aprendizaje de chino, tienden a *dibujar* los caracteres como creen que se deben construir y no a *escribirlos*. Por eso es necesario asignar tareas para que los estudiantes mejoren la escritura. Al recibir las tareas forzosamente escritas a mano,

el profesor da retroalimentación sobre el desempeño de los trazos de los estudiantes.

Desde esta perspectiva, reconozco que la enseñanza de chino en un salón de clases en un país distinto al mío me resultó familiar, pues a lo largo de más de tres décadas he impartido clases de idiomas. La enseñanza presencial de chino como lengua extranjera a estudiantes mexicanos fue fluida. Debo mencionar que la falta de infraestructura tecnológica y recursos multimedia en el aula es una oportunidad para la UV pues la enseñanza de los temas culturales sin televisiones, proyectores o tabletas resultó insuficiente para los estudiantes.

Docencia no presencial de emergencia

La docencia no presencial de emergencia iniciada en 2020 para evitar la propagación de la COVID-19 cambió las dinámicas cotidianas de didáctica e interacción entre los actores educativos. El confinamiento en México inició un poco más tarde que en China. Tanto profesores como estudiantes entraron pasivamente en la era de las clases en línea a causa de esta emergencia sanitaria iniciada en México el 20 de marzo de 2020. La gran mayoría de estudiantes y docentes no contaba ni con la preparación psicológica ni con las habilidades tecnológicas para enfrentarse a una emergencia como la que vivimos. Este cambio súbito de la enseñanza tradicional a la enseñanza en línea no sólo impuso retos para aquellos con menor preparación tecnológica sino también evidenció una serie de oportunidades para esta modalidad educativa. Para frenar las cadenas de contagio, todos los cursos de la Universidad Veracruzana, incluidos los de idiomas se transfirieron al ciberespacio.

Fue una pena que ni profesores ni estudiantes recibiéramos capacitación oficial en el uso de herramientas tecnológicas o sobre la docencia digital. La actividad académica inicial en el primer trimestre del 2020 fue abrumadora. En un primer momento no había claridad ni tecnológica, ni organizativa. La UV promovió el uso de *Zoom*, *MS Teams* y su plataforma de cursos *Eminus*. En el curso utilizamos *Teams* junto con *WhatsApp*, herramienta de mensajes instantáneos popular en México y similar a

微信 (*WeChat*) la herramienta de mensajería que se utiliza en mi país. Con estas dos herramientas generé un ecosistema tecnológico para la comunicación académica sincrónica y asincrónica.

La enseñanza en línea, en mi caso, la dividí al inicio de la pandemia en dos partes. Una, en la que se conducía una videoconferencia tipo el Rincón Chino en la que los estudiantes y docente se conectaban a *MS Teams* e interactuaban de manera sincrónica. En la parte complementaria los estudiantes debían resolver tareas de escritura de caracteres chinos, grabar su pronunciación de palabras y frases en chino en archivos de audio y resolver ejercicios del libro de trabajo. Estas actividades se suscitaban asincrónicamente en *WhatsApp*.

En la enseñanza presencial de idiomas, los maestros esperan ver las expresiones faciales de sus alumnos, para poder observar si están entendiendo lo que se está explicando y así proseguir con la clase. En la docencia mediada por videoconferencia, los profesores también esperan ver las expresiones de los estudiantes, por lo que en una situación cotidiana resultaría deseable que los estudiantes tuvieran sus cámaras prendidas para poder así ver sus rostros e interpretar a través de sus gestos si están poniendo atención y si están comprendiendo la lección. Como docente extranjero, considero que prender las cámaras en una sesión de *MS Teams*, o de *Zoom* representa respeto al docente y a los compañeros. Sin embargo, durante el tiempo que impartí clase en la virtualidad, no todos los estudiantes estaban dispuestos a prender sus cámaras durante las sesiones de trabajo que usualmente duraban una hora. Al concluir los cursos en la UV, les pregunté a los estudiantes ¿Por qué no prendían su cámara en las clases? Una cuarta parte de los estudiantes dijo que no prendían su cámara porque tenían problemas técnicos, incluidos los de conectividad. Una cuarta parte dijo que no la prendían por pena, otra cuarta parte dijo que no lo hacían porque aprovechaban para comer durante la clase y el resto dijo que no querían exponer su privacidad. Como profesor de idiomas prefiero que los estudiantes prendan su cámara, pero si no lo hacen no insisto. La cámara prendida de los estudiantes también me sirve para decidir a quién preguntarle algo sobre la clase de manera más cómoda,

pero si los estudiantes responden a tiempo incluso con la cámara apagada, lo considero también como una forma de comunicación válida.

Enseñanza del Chino con Videoconferencia

Enseñar a través de videoconferencia es un reto para cualquier profesor, y yo, profesor universitario con más de 35 años de servicio, no soy la excepción. Durante esta etapa de docencia no presencial de emergencia y de docencia de idiomas mediada por plataformas digitales identifiqué una serie de retos personales:

1) La poca familiaridad con el uso de una plataforma para la enseñanza me confundió al principio. No sabía cuáles eran las funciones de la plataforma *MS Teams* ni cómo cargar a los estudiantes, generar una reunión o un espacio para las tareas. Estas tareas las logré hacer con ayuda de colegas de la institución.

2) Los métodos tradicionales no fueron lo suficientemente poderosos o eficientes en la virtualidad como lo son en el salón de clases. Los métodos comunicativo y neurolingüístico en la virtualidad parecen haber perdido su confiabilidad situacional. También resultó complicada la organización de estudiantes para que practicaran sus conversaciones frente al grupo o se trabajó de pares.

3) La instrucción cara a cara y la demostración para los estudiantes parecía remota en todos los sentidos de la palabra.

Retos de la enseñanza del Chino con Videoconferencia

Los retos y oportunidades coexisten. Si bien ya hemos dejado de seguir las normas tradicionales de enseñanza, nuevas oportunidades lingüísticas y didácticas han surgido en diversos sentidos. En la continuidad académica durante la pandemia hemos desarrollado habilidades para la comunicación en línea. Nos hemos familiarizado con diversas herramientas para la enseñanza en situaciones catastróficas como la que desató la COVID-19. Tanto *MS Teams* como *Zoom* son plataformas que hoy en día utilizo con fluidez y que además valoro. Otras herramientas convenientes para las clases que también utilicé durante este periodo son *MS*

PowerPoint y *MS Word*, ambas me sirvieron como pizarrones con contenido multimedia o para la escritura durante la clase. Microsoft es popular en China y tengo años utilizando sus herramientas. Al respecto,

El uso de PowerPoint en línea resultó ser un medio didáctico ampliamente aceptado (60% de los estudiantes lo expresó así) para la presentación de contenido a través de la opción de compartir pantalla en una plataforma de videoconferencia. *MS Word* fue valorado en menor medida. Los estudiantes que prefieren *MS PowerPoint* para la clase consideran que es una herramienta adecuada también para actividades de comprensión auditiva y para aquellas sobre temas de Cultura China. Pude observar en cuatro semestres que impartí la clase de chino en México que los temas culturales resultan de gran motivación para el aprendizaje del idioma y las herramientas del tipo de *MS PowerPoint* funcionan, inclusive mejor en una dinámica docente mediada por videoconferencia, pues el foco es el contenido de la presentación. Los estudiantes que prefieren que el profesor comparta documentos de *MS Word* en pantalla durante una videoconferencia valoran las actividades de escritura de oraciones, la presentación de vocabulario nuevo, y la explicación gramatical y sintáctica de la lengua. El uso de *MS Word* en este contexto es similar al del pizarrón en el aula. En la enseñanza del chino como lengua extranjera a través de videoconferencias, el método de gramática y traducción (*grammar-translation method*) que había dejado de ser utilizado ya por algunos años resultó ser más eficiente que el comunicativo. Ver Figura 1.

考核要求	时间安排
半期考试: 30%	开学: 2月8日 (周二)
期末考试: 30%	课程结束: 6月6日 (周一)
作业: 20%	半期考试: 4月4日 (周一)
考勤: 20%	期末考试: 6月6日 (周一)
	节日: 2月22日 (周二)、28日 (周一)
	3月1日 (周二)、18日 (周五)、21日 (周一)
	4月11日-16日
	5月1日、10日、15日

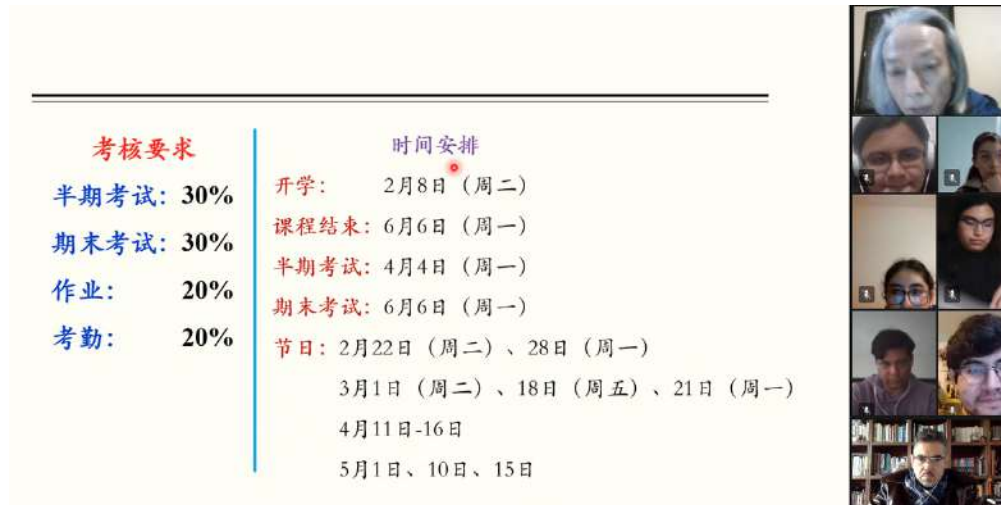


Figura 1. Captura de pantalla de una sesión de MS Teams del curso de chino
Nota: Elaboración propia

Docencia de chino mediada por videoconferencia: Experiencia personal

La videoconferencia de escritorio es una tecnología que permite a los usuarios, independientemente de su ubicación, interactuar en una dinámica cara a cara (Katan, 2022). La enseñanza del chino a través de videoconferencias de escritorio hizo posible que mis estudiantes de regiones distintas a la capital veracruzana pudieran conectarse para tomar la clase sin necesidad de trasladarse. Esto ahorró no solo sus recursos de movilidad sino también su tiempo de transporte y de espera. Las clases de chino iniciaron en marzo de 2020 y los problemas técnicos se resolvieron al cabo de unas semanas. Con el paso del tiempo, las clases se volvieron cotidianas y normales tanto para mí como profesor como para los estudiantes. Como dice Slaughter (2016) “no hay nada que no se pueda enseñar a través de la instrucción basada en videoconferencias”. De hecho, las ventajas del uso de esta tecnología, al cabo de un par de meses, se volvieron evidentes. En los dos años que han pasado desde el inicio de la pandemia, me he convencido de que las clases de idiomas a través de videoconferencia son incluso mejores que las clases en el salón. La mayoría de mis estudiantes consideran lo mismo. En la encuesta que apliqué para elaborar este

capítulo, encontré que prácticamente tres cuartas partes de los estudiantes dijeron que “habían disfrutado la clase con el sistema de videoconferencia”. Aunque la enseñanza y condiciones de aprendizaje en una clase de chino a través de videoconferencia pudieran resultar mejores que aquellas de un salón de clase tradicional, la verdad es que aprender chino para un mexicano no es una tarea sencilla. Los estudiantes mexicanos batallan mucho con los tonos y la pronunciación del chino. Como Pasden (2010) dice, “los tonos son el tema más frustrante y complicado del aprendizaje del Chino Mandarín”. Manejar los cuatro tonos del idioma es realmente un reto para los estudiantes (Zhang, 2018). Otro reto que enfrentan los estudiantes de habla hispana al estudiar chino es la pronunciación de consonantes como “zhi, chi, shi, z, c, s”. Los estudiantes de chino cuya lengua materna es español tienden a pronunciar la pareja de consonantes t/d y p/b de forma indistinta. Algunas consonantes como h que en español es silenciosa o j, en chino deben ser pronunciadas con claridad. El sonido nasal de “ng” en chino es también difícil para los estudiantes. Una “k” adicional suele añadirse a los sonidos nasales producidos por los estudiantes mexicanos. Así que al enseñar pronunciación el profesor debe ser paciente y compasivo. Trato de serlo pues para mí como nativo se me dificulta la pronunciación de las palabras con “r” y mis colegas mexicanos suelen ser empáticos al respecto. Cuando se debe de enseñar la pronunciación de palabras con las consonantes mencionadas, primero trato de explicar los aspectos esenciales de la pronunciación, como la posición de la lengua y la forma de la boca. Eso lo hago con éxito al acercarme a la cámara y gesticular. Si un estudiante pronuncia correctamente la palabra en cuestión, le pido que explique a sus compañeros –en español– como es que lo logró.

En comparación con otros idiomas, la escritura de caracteres chinos también puede ser llegar a ser difícil y frustrante. Se requiere tiempo y mucha práctica, especialmente si se hace a mano y comparado con la lectura del chino aprender a escribir toma mucho más tiempo de aprender (Linge, 2012). A diferencia de las palabras de los idiomas indoeuropeos los caracteres chinos no son textos alfabéticos, sino desarrollos de pictogramas. Casi todos los caracteres chinos tienen su propia

imagen. Lo que resulta tanto misterioso como encantador y revelador. Al enseñar caracteres chinos, les hablo a mis estudiantes sobre los trazos y los radicales, pero también sobre su evolución a partir de ciertos pictogramas. Para eso, uso ilustraciones y connotaciones culturales. Por ejemplo, el carácter 山 /Shān que significa montaña se puede entender a partir de la representación gráfica de tres montañas, así como se muestra en la figura 2.



Figura 2. Este pictograma muestra como el carácter Chino 山 evoluciona de la representación gráfica de una montaña.

Nota: https://en.wikipedia.org/wiki/Chinese_characters

Los estudiantes deben escribir los caracteres a mano con la ayuda de la presentación de los trazos separados. Una animación GIF como las de <https://www.hanzi5.com/> suelen ser de gran ayuda para ellos. En la figura 3 se muestra el carácter 学 de la palabra 学习 /Xuéxí (estudiar), y a la derecha se incluye la escritura del estudiante quien al concluir debe tomarle una foto y enviarla por *WhatsApp* al profesor para recibir retroalimentación en la sesión de videoconferencia del día siguiente.

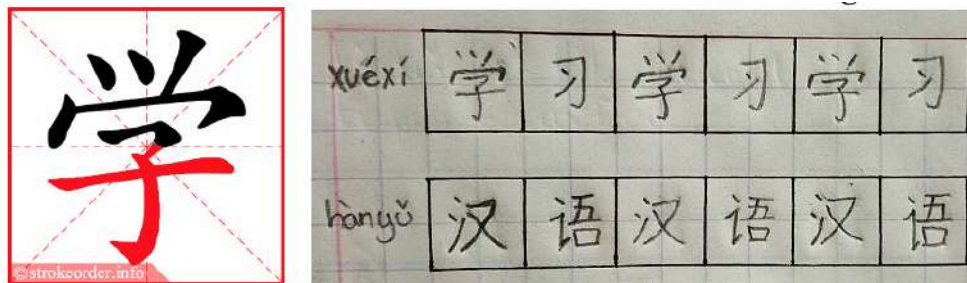


Figura 3. Animación usada para ayudar a los estudiantes a que practiquen la escritura de caracteres chinos.

Nota: <http://bishun.strokeorder.info/mandarin.php?q=%E5%AD%A6>

La traducción de oraciones es una de las actividades favoritas de las sesiones de las clases de chino mediadas por videoconferencia. Yo enseño con ayuda del idioma inglés pues mi español es básico. La traducción del inglés al chino es un entrenamiento comprensivo que integra la pronunciación, gramática y vocabulario. Cuando los estudiantes encuentran oraciones complejas, les pido que encuentren la correspondencia con el inglés, como si fuera un juego de bloques. Esto elimina las barreras léxicas y al analizar el orden de las palabras en ambos idiomas, las diferencias y similitudes suelen ser de utilidad. En algunos casos, cuando mi competencia lingüística me lo permite, también hacemos la comparación con el orden de las palabras en español.

Este tipo de estrategia es de utilidad para los estudiantes. Un tercio de los estudiantes disfrutaron el ejercicio. En la figura 4 incluyo una muestra de las respuestas que me dieron los estudiantes que llenaron el instrumento de evaluación. En ella podrán ver las respuestas a la pregunta “mi sesión de aprendizaje favorita es”.

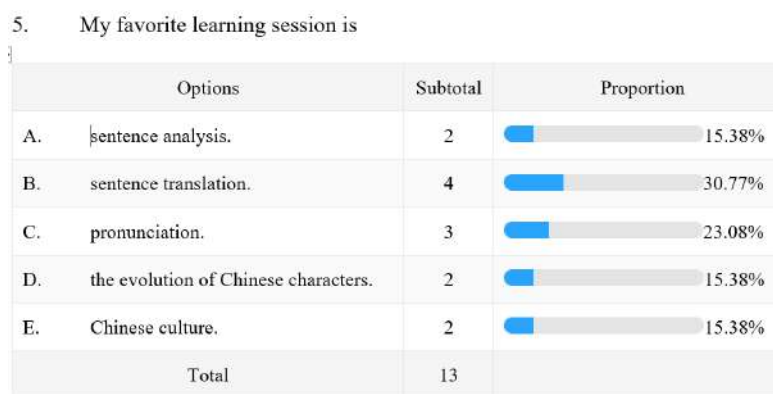


Figura 4. Traducción de oraciones es una de las actividades favoritas de los estudiantes mexicanos del idioma chino.

Nota: Elaboración propia.

La exposición por parte de los estudiantes es una estrategia para el desarrollo de su expresión oral. Las exposiciones también sirven para fomentar la interacción entre sí. Cada vez que se presenta un tema de cultura China, le pido a los estudiantes que preparen una exposición similar sobre el tema mexicano correspondiente. Al hablar de la ciudad prohibida 故宫/Gùgōng los estudiantes preparan sus exposiciones sobre

el Tajín u otras zonas arqueológicas mexicanas. Cuando los estudiantes concluyen sus presentaciones –y han practicado su producción oral– les hago preguntas de comprensión a sus compañeros solicitándoles construcciones en chino. Ver Figura 5.

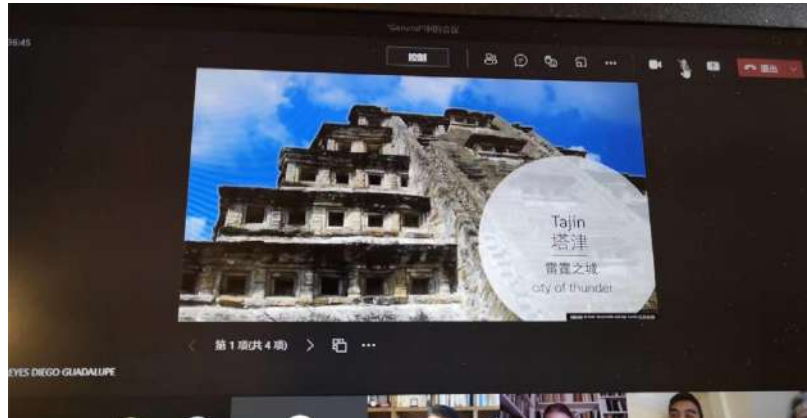


Figura 5. Presentación de estudiantes mexicanos sobre el Tajín.
Nota: Elaboración propia a partir de una clase del curso.

Cierre

La enseñanza mediada por videoconferencia de escritorio es una forma relativamente nueva de comunicación e interacción con oportunidades y potencial que debe seguir explotándose aún después de la pandemia pues se ha mostrado su capacidad para promover el aprendizaje. Este tipo de enseñanza genera un ambiente de aprendizaje rico en recursos gráficos que puede resultar benéfico para los estudiantes. El uso de películas, juegos en línea y herramientas de software pueden marcar la diferencia (Judebill, 2019). Parte del éxito de las clases mediadas por videoconferencia, radica en la facilidad con la que los docentes emplean los programas que forman parte de su ecosistema de enseñanza como *Zoom*, *Teams*, *Word*, *PowerPoint*, *WhatsApp*, *Facebook* o *YouTube*, y por su puesto, en la experiencia de los docentes.

La pandemia por COVID-19 nos hizo experimentar herramientas digitales en situaciones poco comunes que nos permitieron continuar con las tareas académicas aun a la distancia. La enseñanza de idiomas mediada por videoconferencia se enfrentó inicialmente a problemas técnicos

relativos al uso y disposición de programas informáticos, licenciamiento de uso de plataformas, especificaciones de equipos y otras cuestiones técnicas y de conectividad, pero también resultó una oportunidad para valorar la pertinencia de las metodologías para la enseñanza de idiomas.

Habrá quien lo cuestione o quien considere inesperada mi conclusión, pero considero que los efectos de la modalidad de enseñanza de emergencia asistida por videoconferencia en lo general son positivos. Tres cuartas partes de mis estudiantes indicaron que las sesiones por videoconferencia son efectivas no solamente por cuestiones económicas, temporales y de logística sino también por el impacto en su aprendizaje.

Han pasado más de dos años desde que la pandemia por COVID-19 sorprendió al mundo y los cursos de muchas universidades de todo el mundo ya han regresado a la modalidad presencial. Yo mismo he vuelto a las aulas del Centro de Idiomas de la Universidad Veracruzana en Xalapa; y si tuviera que elegir entre enseñar en el salón o en un sistema de videoconferencia, no menospreciaría el segundo. La razón principal es que el equipamiento tecnológico de las aulas convencionales en las instituciones públicas suele ser limitado, simple y alejado de las necesidades modernas de enseñanza. Las instituciones de educación en México no han terminado de dotar de conectividad digna a sus aulas y el trabajo en Internet no es posible en el campus. Si tuviera que regresar al salón de clase, yo recomendaría un enfoque híbrido en el que los estudiantes de idiomas pudieran acceder a sus cursos en las modalidades permite que algunos alumnos asistan al salón de clases mientras que otros puedan ver la clase en el lugar y momento que mejor les convenga. Los profesores deben de contar con la habilitación tecnológica y pedagógica para la enseñanza áulica y remota; y las personas e instituciones deben contar con el hardware y software que se necesite para participar en una dinámica como ésta (Boyarsky, 2020).

El aprendizaje híbrido es adecuado tanto para los estudiantes que se pueden desplazar a la institución como para los que no lo logran hacer. Pero las condiciones de infraestructura deben de garantizarse para ambos casos. Los salones multimedia son ejemplos de los requerimientos

modernos para la enseñanza. En sus análisis, Katherine Boyarsky (2020) señala que el 94% de los profesores están a favor de la educación híbrida siempre y cuando cuenten con los recursos técnicos necesarios, un programa académico compatible y el soporte técnico institucional para ayudarlos ante las eventualidades que se les presenten. Espero que el futuro de la enseñanza de lenguas extranjeras en las UV pueda cumplir con las necesidades y expectativas de sus estudiantes.

Agradecimientos

Quisiera agradecer al Dr. Alberto Ramírez Martinell del Centro de Investigación e Innovación en Educación Superior de la UV, estudiante de mis cursos de chino, por su participación en las clases, por su apoyo para la elaboración de este capítulo y por la propuesta de traducción.

Referencias

- Boyarsky, K. (Junio 12, 2020). *What Is Hybrid Learning? Here's Everything You Need to Know*. Owillabs. <https://resources.owllabs.com/blog/hybrid-learning>
- Judebill, (Noviembre 26, 2019). *The advantages and disadvantages of video conferencing in schools*. Oasis. http://oasisinternationaljournal.org/science_and_technology/2019/11/26/video-conferencing-in-schools/
- Kagan, J. (Junio 2, 2022). *Video Conferencing*. Investopedia. <https://www.investopedia.com/terms/v/video-conferencing.asp>
- Linge, O.(Noviembre 13, 2012). *Do you have to learn to write Chinese characters by hand?* Hacking Chinese. <https://www.hackingchinese.com/is-it-necessary-to-learn-to-write-chinese-characters-by-hand/>
- Pasden, J. (Noviembre 12, 2010). *Why Learning Chinese Is Hard*. Sinosplice. <https://www.sinosplice.com/life/archives/2010/11/12/why-learning-chinese-is-hard>
- Slaughter, Y. (Julio 11, 2016). *How Australian schools are teaching languages through video-conferencing: your school can do it too*. EduResearch Matters. <https://www.aare.edu.au/blog/?p=1639>
- Wikipedia, the free encyclopedia. Chinese characters. Wikipedia. https://en.wikipedia.org/wiki/Chinese_characters
- Zhang, J. (Septiembre 13, 2018). *The Delights and Frustrations of Learning Chinese Characters*. Medium. <https://medium.com/swap-language/the-delights-and-frustrations-of-learning-chinese-characters-469bf5da439c>